

**MALBA
LITERATURA
JULIO
2017**



Malba Literatura

Programación julio 2017

CICLO DE AUTORES VERBOAMÉRICA

Diálogos y creación de textualidades III

Participan: Lola Arias, J.P. Cuenca y Luis Sagasti

Coordina: Fermín Rodríguez

—

Lunes 3 de julio a las 19:00. Auditorio

En el marco de *Verboamérica*, exhibición de la Colección Permanente de MALBA curada por Andrea Giunta y Agustín Pérez Rubio, el área de Literatura invita a autores de Argentina y América Latina a llevar a cabo un proceso de indagación, diálogo y creación de textualidades en tres etapas. En una primera instancia, los autores entrarán en contacto con la exhibición para trazar lecturas en torno a sus obras; en una segunda instancia, dialogarán con otros autores acerca de sus puntos de vista al tiempo que llevarán a cabo un proceso de escritura y creación. Y por último, participarán de un encuentro presencial abierto al público.

*Entrada libre y gratuita hasta completar la capacidad de la sala.
Con el apoyo de Mecenazgo Cultural, Buenos Aires Ciudad.*

Lola Arias (Buenos Aires, 1976) es escritora, directora de teatro y realiza proyectos de artes visuales, música y cine en colaboración con otros artistas. Sus obras transitan la frontera entre la ficción y lo real. Escribió y dirigió *Mi vida después* (2009), *Familienbande* (2009) y *That enemy within* (2010) en colaboración con dos gemelas idénticas en el teatro HAU, Berlín; *Melancolía* y *Manifestaciones* (2012), *El arte de hacer dinero* (2013), *Campo Minado* (2016). En colaboración con el artista Stefan Kaegi dirigió *Chácara Paraíso* y *Airport kids*. Entre 2010 y 2012 curaron *Ciudades paralelas*, un festival con 8 intervenciones en el espacio público que se realizó en Berlín, Buenos Aires, Varsovia, Zúrich, Copenhagen. Creó también la exhibición interdisciplinaria *Doble de Riesgo*. Además, junto con Ulises Conti, compone música y toca en vivo. Grabó el disco *El amor es un francotirador* (2007) y *Los que no duermen* (2011). Publicó poesía, teatro y narrativa: *Mi vida después y otros textos*, *Los posnucleares*, *Striptease/ Sueño con revólver/ El amor es un francotirador*, *Poses para dormir*, *La escuálida familia*, *Las impúdicas en el paraíso*. Sus textos fueron traducidos a más de siete idiomas y se presentaron en festivales en todo el mundo.

J.P. Cuenca (Río de Janeiro, 1978) es autor de cuatro novelas y un volumen de crónicas. Sus libros fueron traducidos a ocho idiomas. En español publicó *El único final feliz para una historia de amor es un accidente* (2012) y *Cuerpo presente* (2016). Ha sido reconocido como uno de los mejores escritores jóvenes latinoamericanos por el Hay Festival Bogotá 39 y fue seleccionado como uno de los mejores escritores brasileños de su generación por la revista británica *Granta*. Es director de *A morte de J.P. Cuenca* (2016), film relacionado a la novela *Descubrí que estaba muerto*, exhibido en el BAFICI en 2016.

Luis Sagasti (Bahía Blanca, 1963) es docente y crítico de arte. En ficción ha publicado las novelas *Los mares de la Luna* (2006) y *El canon de Leipzig* (1999); *Bellas artes* (2011), libro que pudo concluir gracias a una beca de

escritura en Nueva York de la Fundación Apexart Residency Program, y *Maelstrom* (2015). También publicó el ensayo *Perdidos en el espacio* (2011) y el relato *El arte de la fuga* (2016), ilustrado por Ana Sanz Durán. *Ofrenda musical* (2017) además de cuentos y artículos en diversas revistas culturales. *Bellas artes* ha sido traducido al inglés y al francés.

CICLO DE PROYECCIONES

El escritor oculto

Séptima edición

Curador: Edgardo Cozarinsky

—

Miércoles 5 de julio a las 19:00. Auditorio

Nueva edición del ciclo de documentales *El escritor oculto*, dedicado a la proyección de películas contemporáneas que buscan dar a conocer aspectos poco conocidos de la literatura y sus escritores. En la función inaugural se proyectará *Correspondências* (Portugal, 2016), de Rita Azevedo Gomes.

La película está inspirada en las cartas intercambiadas entre dos poetas portugueses de renombre, Sophia de Mello Breyner Andresen y Jorge de Sena, durante el exilio de este último (1957-78). Jorge de Sena se vio obligado a abandonar Portugal debido a circunstancias políticas. Se trasladó a Brasil y luego a los Estados Unidos, siguiendo una carrera académica. Nunca volvería a su país de origen. La correspondencia entre los dos poetas es testimonio de su búsqueda de la libertad durante un período en que el régimen fascista de Portugal estaba bajo creciente presión. Pero sus cartas también ofrecen una visión de la profunda afinidad entre dos seres humanos. La suya era una rara amistad que ambos estaban decididos a sostener hasta la muerte. A través de su poesía y sus letras, la película construye un diálogo entre el anhelo y la pertenencia, el "deseo de llenar años de distancia con horas de conversación". Al mismo tiempo, establece una correspondencia con nuestras propias vidas ficcionalizadas bajo los lazos y enredos que nos mantienen unidos.

Dice Edgardo Cozarinsky: “Para poner en imágenes y sonidos la correspondencia de dos grandes poetas portugueses del siglo pasado –Jorge de Sena, exilado que nunca volvió a su país, y Sophia de Mello Breyner Andresen, que vivió en exilio interior– Rita Azevedo Gomes, grandísima poeta del cine portugués de este siglo, construye un caleidoscopio de voces, idiomas, músicas y soportes cinematográficos: desde el super 8 hasta la alta definición, del *found footage* a la incrustación de imágenes. El resultado es un film que parece ir inventándose a medida que avanza, una obra impar, sin genealogía, acaso sin descendencia. Un objeto bellísimo, que escapa altivo a todo instrumento crítico que pretenda definirlo”.

Entrada libre y gratuita hasta completar la capacidad de la sala.

Ficha técnica *Correspondências*

Dirección y guión: Rita Azevedo Gomes

País: Portugal

Año: 2016

Color: B&N + Color

Duración: 145 minutos

Dirección de fotografía: Acácio de Almeida, Jorge Quintela

Sonido: Olivier Blanc, François Guillaume
Edición: Patrícia Saramago, Rita Azevedo Gomes
Intérpretes: Eva Truffaut, Pierre Léon, Rita Durão, Luis Miguel Cintra, Francisco Nascimento
Productor: C.R.I.M.

Rita Azevedo Gomes es una artista versátil e independiente cuyo interés permanente es explorar nuevas vías de expresión. Su carrera se remonta a principios de la década de 1970 y abarca el cine (con Manoel de Oliveira, Noronha da Costa, Werner Schröeter, Eduardo de Gregório, Valeria Sarmiento y otros) (*La Gaviota* de Chejov, *El intercambio* de Claudel, *Antígona* de Sófocles, *Bérénice* de Racine) y la ópera (*La Reina de las Hadas*, *Rey Arturo*, *La Traviata*, *Idomeneo*, *Platée*, *El Carnaval de los Animales*, etc.). Durante más de 30 años trabajó estrechamente con João Bénard da Costa, primero en el Departamento de Cine de la Fundación Gulbenkian y luego, después de 1993, en la Cinemateca Portuguesa. Durante este tiempo ha establecido una sólida reputación por su trabajo de diseño gráfico en catálogos de películas y publicaciones relacionadas con el cine. Sus películas han sido proyectadas y aclamadas en festivales internacionales de cine –Venecia, Montreal, Bafici, Turín, Viennale, Jeonju, Doc Lisboa, Marsella, Cinesul Río, por citar algunos– y distribuidas en Portugal, Francia y España. En 2014, Bafici organizó una retrospectiva completa de su trabajo. Rita Azevedo Gomes trabaja como programadora de la Cinemateca Portuguesa y también cura exposiciones y publicaciones.

Próximas proyecciones

Die Geträumten

“Los soñados”. Austria, 2016
De Ruth Beckerman
Miércoles 2 de agosto a las 19:00

I Am Not Your Negro

“No soy tu negro”. EE.UU./Francia, 2016
De Raoul Peck
Miércoles 4 de octubre a las 19:00

ANTICIPO | CURSO

La alquimia

Transmutación de los metales y esencias espirituales

Por Leandro Pinkler

—

Miércoles 9, 16, 23, 30 de agosto, y 6 de septiembre de 10:30 a 12:00. Biblioteca

La Alquimia como secretísima ciencia de la transmutación representa el tesoro simbólico de la llamada Tradición oculta de Occidente, que se ha conservado desde el Antiguo Egipto, Grecia, el Medioevo y los iniciados en el esoterismo moderno. Sus huellas aparecen en Paracelso, Goethe, la poesía de Rimbaud y Baudelaire, los textos de Fulcanelli, la psicología de Jung, y muchos otros testimonios exquisitos. El conocimiento alquímico, asociado a la transformación de los metales groseros en oro, no es una fantasía ni se reduce meramente a la química, es la búsqueda de la realización de la vida expresada en términos simbólicos.

Costo: \$1500. Descuentos especiales para MALBA Amigos.
Inscripción en recepción de lunes a domingos (inclusive feriados, excepto los martes) de 12:00 a 19:30. Inscripción online en www.malba.org.ar/literatura.

Programa

Clase 1. Una introducción a la Alquimia. Significado etimológico de su nombre. Herreros y alquimistas. Las correspondencias entre metales y planetas. La preparación de la Materia y *La piedra filosofal*. Analogía entre las sustancias materiales y los estados psíquicos y espirituales. Los orígenes egipcios y los primeros textos griegos.

Clase 2. Los Estados de la Materia: las virtudes de la putrefacción (de la oscuridad a la purificación hasta la transformación total). El simbolismo de la Alquimia (El Azufre, el Mercurio y la Sal). La Unión de los Opuestos. La Alquimia, del Medioevo al Renacimiento y el siglo XVI. Una referencia a la obra de Marguerite Yourcenar *Opus Nigrum*. Comprender *lo oscuro por lo más oscuro*.

Clase 3. Las ciencias ocultas y los secretos prohibidos. Las imágenes y símbolos de los extraños libros del siglo XV y XVI. Proyección de imágenes del Mutus Liber (Libro Mudo de la Alquimia) y El Tratado de la Piedra Filosofal (Lambsprink). Comentarios de los significados de símbolos alquímicos: las aguas, el uróboro, el león sin garras, el unicornio.

Clase 4. Magia y Alquimia en la literatura del siglo XIX: significado e imagen del mundo entre la ciencia y el arte. Las claves del *Fausto* de Goethe. La *Alquimia* de las vocales de Arthur Rimbaud. El hermetismo de *Las flores del mal* de Baudelaire.

Clase 5. Las Moradas filosóficas (una referencia a la obra de Fulcanelli). Psicología y Alquimia. El proceso alquímico como hilo conductor de la transformación del ser humano en la obra de Carl Gustav Jung. El fuego del sol: la realización total.

Leandro Pinkler. Es licenciado en Letras por la UBA, docente de la cátedra de Lengua y Cultura Griegas de la misma universidad. Traductor de Sófocles y de textos griegos de mitología y religión. Autor de diversos estudios sobre historia de la religión, la filosofía de Nietzsche y el pensamiento tradicional de Guénon. Participó del Diccionario Latinoamericano de Bioética de la UNESCO. Ha participado en grupos de Investigación del CONICET y UBACYT. Es profesor asociado de la Fundación Centro Psicoanalítico Argentino, director del Centro de Estudios Ariadna y codirector de la editorial El hilo de Ariadna.

ANTICIPO | CURSO

Museo de la Novela de la Eterna **de Macedonio Fernández**

Por Silvia Hopenhayn

—
Viernes 18, 25 de agosto, 1, 8, 15 y 22 de septiembre de 18:30 a 20:00. Biblioteca

Macedonio Fernández fue amigo y maestro de Jorge Luis Borges y su obra marcó para siempre la literatura argentina, influyendo en autores como Julio Cortázar o Ricardo Piglia. A cincuenta años de la publicación de su gran novela, se realizará una “visita guiada” por sus páginas, verdadero museo viviente de la literatura argentina. En seis encuentros, se leerá de manera “salteada” (como sugiere el propio Macedonio) y comentada esta novela calificada de “única e infinita”.

Museo de la Novela de la Eterna es una experiencia de lectura distinta que consiste en ingresar en sus páginas como si fuera una muestra artística en la que recorreremos todos los recursos literarios que se utilizan en una novela. Están allí los prólogos debatiéndose protagonismo como “Prólogo que se siente novela”, “Prólogo al lector salteado”, “Prólogo a lo nunca visto” (y así más varias decenas), que podrían leerse como cuencas de poemas hilarantes y metafísicos. Sus personajes van apareciendo conscientes de que no existen realmente, y quizá por ello no tienen nombres reales. Los conocemos como Dulce-Persona, Quizagenio, Deunamor, entre otros. El recorrido no sólo se atiene al engranaje de la construcción de una novela, también hay un argumento disruptivo, que combina lo utópico con el complot, tan propio de la literatura argentina. El Presidente (protagonista de esta historia, alter ego de Macedonio Fernández) quiere cambiar el aspecto de la Ciudad y se prepara con los suyos para la Conquista de Buenos Aires. Su segundo plan es volver a la vida a su amada (una Dulcinea del siglo XX), la Eterna, y de no conseguirlo, al menos ingresar en el Olvido. A pesar de ser una novela experimental, casi deconstructivista, el autor es renuente a la intelectualización; en su historia, todos sienten, incluso las funciones del lenguaje.

Costo: \$1800. Descuentos especiales para MALBA Amigos. Jubilados y estudiantes con credencial: -20%. Inscripción en recepción de lunes a domingos (inclusive feriados, excepto los martes) de 12:00 a 19:30. Inscripción online en www.malba.org.ar/literatura.

Programa

Clase 1. Presentación del autor, biografía, influencias, proyectos. Encuentro y amistad con Jorge Luis Borges y Xul Solar, correspondencia con William James; modalidad de su escritura, fragmentaria, dispersa, metafísica, lúdica. Origen de *Museo de la Novela de la Eterna* (MNE): respuesta a la gauchesca, homenaje a Cervantes, punto de llegada de las tradiciones literarias, posta de las vanguardias y nuevo paradigma novelesco para la literatura argentina. Comentario de los otros libros de Macedonio: *No toda es vigilia la de los ojos abiertos*, *Papeles de reciénvenido* y *continuación de la nada*, *Cuadernos de todo y nada*.

Clase 2. Comienza la lectura comentada del libro. Recorrido inicial por los numerosos prólogos, suerte de trampolines líricos, jocosos y ontológicos que permiten ingresar en la novela con algunos indicios de su trama y confección.

Clase 3. Primera parte de la novela. Lectura y presentación de los personajes principales: El Presidente, la Eterna y sus acompañantes en la Estancia llamada “La Novela”. Relación del Presidente y la Eterna, ella no puede liberarse de su declive maternal, “que en el amor es error”; él “tiene la ineptitud de no poder amar a la Eterna sin pensarla.”

Clase 4. Continúa la lectura de MNE con la escena de amor de Dulce-persona y Quizagenio. Aparición del autor comentando lo escrito y dando cuenta del engranaje de la novela. De cuando “La vida quiere entrarse en la novela”, hedonismo y automatismo (capítulo VII).

Clase 5. Lectura de los capítulos IX a XIV, La Conquista de Buenos Aires. Encuentro de todos los personajes con las tribus urbanas llamadas “Los hilarantes” y “Los enternecientes”. Objetivos de cada uno de estos bandos. Cambios históricos: el caso de Camila O’Gorman; el esguince de la ciudad para alejarse del mar y conseguir que Alfonsina Storni no logre suicidarse o lo haga a conciencia. Primera aparición del “respirar de los que viven” percibido por los personajes de la novela.

Clase 6. Lectura del final: colecta de vida para la Eterna; la Eterna se dirige al lector; los lectores (ficticios, de la novela) discuten la trama y se disputan el final. Despedida

de los personajes. Pos-prólogo: "Al que quiera escribir esta novela". Herencia literaria de Macedonio. Conclusiones y comentarios.

Silvia Hopenhayn. Es escritora y periodista cultural. Publicó *Cuentos reales* (2004, coautoría), las novelas *La espina infinitesimal* (2005), *Elecciones primarias* (2012) y de próxima aparición *Ginebra*. Libros de conversaciones y reseñas: *La ficción y sus hacedores* (2009), *¿Lo leíste?* (2013) y *Ficciones en democracia* (2014). Dictó seminarios en el Colegio Libre de la Universidad Di Tella, en Casa de Letras, en la AAMNBA y dirige el Taller de Lectura: "Clásicos no tan clásicos". En 2016 realizó conferencias magistrales en el Salón Dorado del Teatro Colón sobre *El Quijote*, y en el Centro Cultural Kirchner sobre Borges. Condujo los programas literarios en televisión: *La crítica*, *El Fantasma*, *La página en blanco*, *La lengua suelta*, *Policiales de colección*, *Libros que matan*; los documentales sobre Manuel Puig, Olga Orozco y Adolfo Bioy Casares (canal Encuentro) y la actual emisión *Nacidos por Escrito- Personajes de la literatura argentina* en Canal Encuentro. Es Jurado del Programa Sur de subsidio a la traducción en Cancillería. Premios recibidos: Julio Cortázar (Cámara argentina del Libro), Konex de Oro y Premio al Mejor Programa Cultural (UBA, 2013).